



20 ORE Digital Edition

IL CORSO DI BASE DI FRANCESE PIÙ COMPLETO

LEZIONE 8



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE DIGITAL EDITION** DISPONIBILI
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI FRANCESE DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - www.20ore.com
email: robertocasiraghi@20ore.com

DISQUE N. 8

Face 1

Leçon numéro 8

Huitième Leçon

SECTION PRATIQUE

Voici une conversation entre Monsieur Legrand et Monsieur Durand.
Ecco una conversazione fra il Signor Legrand ed il Signor Durand.

Ecoutez attentivement chaque mot, chaque phrase et prenez note
Ascoltate attentamente ogni parola, ogni frase e prendete nota

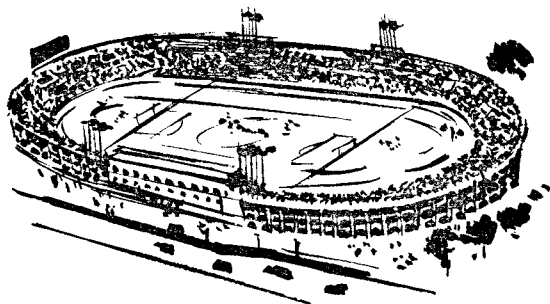
des constructions que vous connaissez déjà!
delle costruzioni che voi già conoscete!

Monsieur Durand: Bonsoir, Monsieur Legrand, comment allez-vous?
Buonasera, Signor Legrand, come state?

Monsieur Legrand: Très bien, je vous remercie, et vous-même?
Molto bene, vi ringrazio, e voi?



Bonsoir, Monsieur Legrand, comment allez-vous?
Très bien, je vous remercie, et vous-même?



Les derniers Jeux Olympiques ont eu lieu à Rome en 1960

Monsieur Durand : Beaucoup mieux maintenant mais je n'étais pas
Molto meglio ora, ma non sono stato

en très bonne santé ces temps derniers, c'est d'ailleurs
troppo bene in questi ultimi tempi, questa è d'altronde

ma première sortie. Quel plaisir de pouvoir un peu
la mia prima uscita. Che piacere poter passeggiare

se promener ! La campagne, en automne, est un
un po' ! La campagna, in autunno, è uno

spectacle magnifique. A propos, vous souvenez-vous de
spettacolo magnifico. A proposito, vi ricordate

ces longues promenades que nous avons coutume de
quelle lunghe passeggiate che eravamo soliti

faire le dimanche après-midi ?
fare la domenica pomeriggio ?

Monsieur Legrand : Oh, bien sûr. Si vous êtes libre dimanche
Oh, certamente. Se siete libero domenica

prochain, venez donc nous voir avec votre femme,
prossima venite dunque a trovarci con vostra moglie,

nous pourrons bavarder du bon vieux temps.
potremo parlare un po' dei vecchi tempi.

Monsieur Durand: Avec plaisir; je chargerai ma femme de
Con piacere; incaricherò mia moglie di

téléphoner à madame Legrand pour organiser cela.
telefonare alla Signora Legrand per organizzare ciò.

Monsieur Legrand: Au fait, avez-vous vu Pierre Berger récem-
A proposito, avete visto Pietro Berger ultima-

ment? Il a beaucoup vieilli ces temps-ci. Il n'a
mente? Si è invecchiato parecchio in questi tempi. Non ha

guère que quelques années de plus que nous mais
che appena qualche anno più di noi ma

paraît au moins avoir cinquante-sept ans.
sembra almeno avere cinquantasette anni.

Monsieur Durand: Non, il y a assez longtemps que je ne l'ai pas
No, è abbastanza tempo che non l'ho

rencontré, mais j'ai entendu dire que son travail ne
incontrato, ma ho sentito dire che il suo lavoro non

marchait pas très bien. Ce pauvre Berger a déjà
andava troppo bene. Quel povero Berger ha già

eu de nombreux ennuis!
avuto molti dispiaceri!

Monsieur Legrand : C'est vrai. Je devrais aller le voir un de ces
È vero. Dovrei andare a trovarlo uno di questi

jours, peut-être demain ; quel jour sommes-nous
giorni, forse domani; che giorno è

aujourd'hui ?
oggi?

Monsieur Durand : Jeudi. Pourquoi cela ?
Giovedì. Perché questo?

Monsieur Legrand : Je voulais savoir si j'étais libre demain.
Volevo sapere se ero libero domani.

Alors nous sommes d'accord pour Dimanche. Ma
Allora siamo d'accordo per domenica. Ma

femme et moi attendons un coup de téléphone.
moglie ed io aspettiamo un colpo di telefono.

Monsieur Durand : Oui, c'est cela. Je suis très heureux de vous avoir
Sì, sta bene così. Sono molto contento di avervi

revu. Présentez mes amitiés à votre femme.
rivisto. Presentate i miei riguardi a vostra moglie.

Monsieur Legrand : Merci, je n'y manquerai pas. Transmettez mon
Grazie, non mancherò. Fate i miei

bon souvenir à Madame Durand. Bonsoir !
saluti alla Signora Durand. Buonasera!

Monsieur Durand : Bonsoir et à bientôt !
Buonasera e a presto!

Voici maintenant une dictée :
Ecco ora un dettato:

Mercredi nous irons voir au cinéma un très beau film.
Mercoledì noi andremo a vedere al cinema un bellissimo film.

Jean et Michel qui ne l'ont pas vu viendront avec nous.
Giovanni e Michele che non l'hanno visto verranno con noi.

Nous ne sommes pas allés au cinéma depuis plus de deux semaines.
Noi non siamo andati al cinema da più di due settimane.

C'était un dimanche, je me le rappelle. J'y suis allé avec Jean
Era una domenica, me lo ricordo. Vi sono andato con Giovanni

car c'était son anniversaire.
perchè era il suo compleanno.

Il a huit ans, il est né en 1953. Il dit qu'il se sent plus âgé
Ha otto anni, è nato nel 1953. Egli dice che si sente più anziano

maintenant.
ora.

Ecrivez!
Scrivete!

Mercredi nous irons voir . . . au cinéma un très beau film. point . . .

Jean et Michel qui ne l'ont pas vu . . . viendront avec nous. point . . .

Nous ne sommes pas allés au cinéma . . . depuis plus de deux semaines. point . . .

C'était un dimanche, virgule . . . je me le rappelle. point . . . J'y suis allé . . . avec Jean car c'était son anniversaire. point . . .

Il a huit ans, virgule . . . il est né en 1953. point . . .

Il dit qu'il se sent plus âgé maintenant. point . . .

SECTION GRAMMATICALE

I) L' Alphabet.

L' Alfabeto.

Il y a vingt-six lettres dans l'alphabet français, parmi lesquelles
Vi sono ventisei lettere nell'alfabeto francese, fra le quali

six voyelles :
sei vocali:

A - E - I - O - U - Y

Voici l'alphabet complet:

Ecco l'alfabeto completo:

A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z

Ces sons alphabétiques sont utilisés quand on veut épeler un mot
Questi suoni alfabetici sono utilizzati quando si vuole compitare una parola

pour en expliquer l'orthographe.
per spiegarne l'ortografia.

Par exemple, le mot livre s'épelle: L I V R E.
Per esempio, la parola libro si compita: L I V R E.

Il est souvent important d'épeler les mots, car leur orthographe
Spesso è importante compitare le parole, poichè la loro ortografia

ne correspond pas toujours à la prononciation.
non corrisponde sempre alla pronuncia.

Dans le langage parlé, la prononciation des voyelles varie en
Nella lingua parlata la pronuncia delle vocali varia in

fonction de leur situation par rapport à une autre voyelle ou par
funzione della loro posizione in rapporto ad un'altra vocale od in

rapport à une consonne.
rapporto ad una consonante.

Exemples :
Esempi:

laver - aimer - ramper - pleurer - fleur - ours - ampoule
lavare - amare - strisciare - piangere - fiore - orso - lampadina

mouchoir - doigt - ongle.
fazzoletto - dito - unghia.

II) Les Accents.

Gli Accenti.

Les accents sont aussi importants que les lettres.

Gli accenti sono tanto importanti quanto le lettere.

1) Il y a trois accents :

Vi sono tre accenti:

L'accent aigu, l'accent grave, l'accent circonflexe.

L'accento acuto, l'accento grave, l'accento circonflesso.

L'accent aigu se met sur la lettre e (e fermé).

L'accento acuto si mette sulla lettera e (e chiusa).

Exemples :

Esempi:

épingle
spillo

général
generale

L'accent grave se met sur la lettre e (e ouvert) et sur a et u.

L'accento grave si mette sulla lettera e (e aperta) e sulla a e la u.

Exemples :

Esempi:

crème, lumière, à, où, là.
crema, luce, a, dove, là.

L'accent circonflexe se met sur la lettre e (e ouvert) et
L'accento circonflesso si mette sulla lettera e (e aperta) e

sur a, i, o, u.
sulla a, i, o, u.

Exemples :

Esempi:

chêne, cône, flûte, gîte.
quercia, cono, flauto, alloggio.

- 2) Les accents modifient la prononciation de e, a, i, o, u.
Gli accenti modificano la pronuncia di e, a, i, o, u.

e accentué devient é, è, ê :
e accentata diventa é, è, ê :

leçon, lévrier, lèpre, chêne.
lezione, levriere, leqbra, quercia.

a, i, o, u, portant l'accent circonflexe deviennent longs.
a, i, o, u, con l'accento circonflesso diventano lunghe.

L'allongement est plus sensible dans â et ô que dans î et û.
L'allungamento è più sensibile nella â e nella ô che nella î e nella û.

Exemples :

Esempi :

bateau
battello

bâton
bastone

cime
cima

abîme
abisso

chute
caduta

flûte
flauto

polaire
polare

pôle
polo

III) Les Jours de la Semaine et les Mois de l'Année.

I Giorni della Settimana e i Mesi dell'Anno.

Les noms des jours de la semaine et des saisons sont du masculin :

I nomi dei giorni della settimana e delle stagioni sono maschili:

le dimanche, le printemps, un été, l'hiver.

la domenica, la primavera, un'estate, l'inverno.

Les jours de la semaine sont :

I giorni della settimana sono:

lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche.

lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì, sabato, domenica.

Les mois de l'année sont :

I mesi dell'anno sono:

Janvier, Février, Mars, Avril, Mai, Juin, Juillet, Août,
gennaio, febbraio, marzo, aprile, maggio, giugno, luglio, agosto,

Septembre, Octobre, Novembre, Décembre.

settembre, ottobre, novembre, dicembre.

IV) La Date.

La Data.

La date du mois est exprimée en chiffres ordinaux seulement pour
La data del mese è espressa in numeri ordinali solamente per

le premier jour du mois. Pour tous les autres jours elle est exprimée
il primo giorno del mese. Per tutti gli altri giorni essa è espressa

en chiffres cardinaux.
in numeri cardinali.

Exemples :

Esempi:

Le premier Janvier.

Il primo gennaio.

Le vingt-trois Juillet.

Il ventitrè luglio.

On indique la date en plaçant l'article « le » ou l'article contracté
Si indica la data ponendo l'articolo « le » o l'articolo contratto

devant le chiffre qui indique le jour.

davanti al numero che indica il giorno.

Exemples :

Esempi:

Le combien sommes-nous aujourd'hui?

Quanti ne abbiamo oggi?

Nous sommes le 30.

È il trenta.

Cette réunion a lieu du 1^{er} au 16 Avril.

Questa adunanza ha luogo dal primo al sedici aprile.

V) L' Année.

L' Anno.

L'année est lue en chiffres cardinaux :

L'anno viene letto in numeri cardinali :

1962 = mil neuf cent soixante-deux.

millenovecentosessantadue.

1453 = mil quatre cent cinquante-trois.

millequattrocentocinquante-trois.

On peut également dire :

Si può egualmente dire:

dix-neuf cent soixante-deux

diciannove cento sessantadue.

quatorze cent cinquante-trois.

quattordici cento cinquantatre.

REMARQUE :

NOTA:

En français on supprime l'article dans l'indication de l'année.

In francese si sopprime l'articolo nell'indicazione dell'anno.

Exemple :

Esempio:

Les derniers Jeux Olympiques ont eu lieu à Rome en 1960.

Gli ultimi giuochi Olimpici hanno avuto luogo a Roma nel 1960.

Voici maintenant quelques exemples qui mettront en application

Ecco ora alcuni esempi che metteranno in pratica

les règles précédentes.

le regole precedenti.

Lundi est le premier jour de la semaine.

Lunedì è il primo giorno della settimana.

Le dernier jour de l'année est le 31 Décembre.

L'ultimo giorno dell'anno è il trentuno dicembre.

Irez-vous au cinéma dimanche? Non, j'irai mardi.

Andrete al cinema domenica? No, andrò martedì.

Un vendredi 13 porte bonheur ou porte malheur selon

Un venerdì tredici porta fortuna o porta disgrazia secondo

les croyances populaires.

le credenze popolari.

Le 25 Décembre est le jour de Noël.

Il venticinque dicembre è il giorno di Natale.

Le jour de l'an est le 1^{er} Janvier.

Il giorno dell'anno è il primo gennaio.

Le 14 Juillet est une grande fête nationale en France: c'est

Il 14 luglio è una grande festa nazionale in Francia: è

la fête commémorative de la prise de la Bastille pendant

la festa commemorativa della presa della Bastiglia durante

la Révolution de 1789.
la Rivoluzione del 1789.

Jean a huit ans. Il est né le 14 Juillet 1953.
Giovanni ha otto anni. È nato il quattordici luglio 1953.

Jacques est allé à Paris pour la première fois en 1959.
Giacomo è andato a Parigi per la prima volta nel 1959.

NOTE GRAMMATICALI

L'ALFABETO

1) - (I). L'alfabeto francese è composto di ventisei lettere, delle quali sei sono vocali: **a, e, i, o, u, y.**

A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z

È necessario conoscere la pronuncia di ogni singola lettera perchè in francese le vocali, ed anche le consonanti, vengono pronunciate in vari modi a seconda della loro posizione in rapporto alle altre lettere che formano la parola. Per tale motivo è qualche volta necessario sillabare una parola perchè chi l'ascolta possa scriverla correttamente.

GLI ACCENTI

2) - (II). Il suono delle vocali francesi viene modificato dagli accenti.

Gli accenti sono tre:


acuto


grave


circonflesso

L'accento acuto chiude il suono della vocale.

L'accento grave lo apre.

L'accento circonflesso allunga il suono della vocale e sta a rappresentare la scomparsa di una o più lettere, fra le quali generalmente una *s*, rispetto alla parola originale latina.

Esempi:

<i>être</i>	<i>dal latino</i>	<i>esse</i>
<i>île</i>	<i>dal latino</i>	<i>insula</i>
<i>pêcheur</i>	<i>dal latino</i>	<i>piscator</i>
<i>maître</i>	<i>dal latino</i>	<i>magister</i>

L'accento acuto si usa solo per la vocale *e*, e solo quando la vocale è in sillaba aperta.

Esempi:

<i>épingle</i> <i>spillo</i>	<i>général</i> <i>generale</i>
---------------------------------	-----------------------------------

Sillabando queste due parole si vede come la *e* non sia seguita da nessuna altra lettera:

<i>é-pin-gle</i>	<i>gé-né-ral</i>
------------------	------------------

Quando la *e* è seguita da altre lettere, e cioè è in sillaba chiusa, non ha mai l'accento acuto:

<i>im-per-son-nel</i>	<i>ex-is-ten-ce</i>
-----------------------	---------------------

L'accento grave si usa con la **e** (**e** aperta), la **a** e la **u**.

Esempi :

après
poi

lèvre
labbro

à
a

là
là

où
dove

L'accento circonflesso si usa con la **e**, la **a**, la **i**, la **o** e la **u**.

Esempi :

prêter
prestare

forêt
foresta

pâle
pallido

âne
asino

connaître
conoscere

boîte
scatola

côte
costa

plutôt
piuttosto

flûte
flauto

Gli accenti modificano il suono delle vocali poichè, come si è detto, l'accento acuto tende a chiuderle, quello grave ad aprirle e quello circonflesso ad allungarle. In quest'ultimo caso l'allungamento è più sensibile con la **a** e la **o** che con la **i** e la **u**.

Per imparare a bene distinguere i vari suoni è utile ascoltare più volte il disco facendo bene attenzione ai vari casi e cercando di stabilire i necessari paragoni.

LA DATA

3) - (IV). In francese tutti i nomi dei giorni della settimana, dei mesi e delle stagioni sono maschili, compresi perciò domenica, primavera ed estate che, in italiano, sono femminili.

Esempi:

Ce dimanche de printemps est très frais.
Questa domenica di primavera è molto fresca.

Le printemps est une belle saison.
La primavera è una bella stagione.

Cet été est très chaud.
Questa estate è molto calda.

La data si esprime in francese in cifre cardinali, salvo il primo giorno del mese che vuole l'ordinale.

Esempi:

Le onze Août.
L'undici agosto.

Le premier Mars.
Il primo marzo.

Ricordare che il numero che esprime la data del giorno va sempre preceduto dall'articolo maschile **le** o dalla preposizione articolata **au, du**.

Esempi:

Nous sommes le vingt-sept du mois.

Siamo al ventisette del mese.

Le combien sommes-nous aujourd'hui?

Quanti ne abbiamo oggi?

Nous sommes le quatorze.

Ne abbiamo quattordici.

Le festival a lieu du cinq au quinze Octobre.

Il festival ha luogo dal cinque al quindici d'ottobre.

L'ANNO

4) - (V). L'anno si esprime in cifre cardinali.

Esempi:

1950 = mil neuf cent cinquante.

1961 = mil neuf cent soixante et un.

Vi è però anche un altro modo di esprimere il millesimo:

1950 = dix-neuf cent cinquante.

1961 = dix-neuf cent soixante et un.

L'indicazione dell'anno non va mai preceduta dall'articolo determinativo.

Esempi:

En 1960 j'étais à Rome.

Nel 1960 ero a Roma.

Nous sommes en 1962.

Siamo nel 1962.

ESERCIZIO N. 8

Tradurre le seguenti frasi:

- 1) Quanti ne abbiamo oggi?
- 2) Oggi è il 16 marzo.
- 3) Siamo nel 1962.
- 4) La domenica è un bel giorno.
- 5) La primavera è una stagione molto bella.
- 6) Pietro ha quindici anni. È nato il 27 ottobre 1947.
- 7) L'ultimo giorno di questo mese è un sabato.
- 8) L'estate è una stagione molto calda.
- 9) In inverno vado a passare (aller passer) le mie vacanze in riva al (au bord de la) mare.
- 10) La pagina novecento è bianca.
- 11) Ora vado a trovare (aller voir) Pietro.
- 12) Oggi è domenica ed io vado al cinema con Pietro.

Traduzione Esercizio N. 7, Lezione 7:

- 1) Finis-tu maintenant d'écrire la lettre?
- 2) Ne demandes-tu pas le livre à Marie?
- 3) Me rends-tu ma bicyclette?
- 4) Le un, le huit et le onze ne s'apostrophent pas en français.
- 5) J'ai quatre-vingt-cinq timbres africains et soixante-dix-sept italiens.
- 6) Quatre-vingt-dix garçons étudient dans cette école.
- 7) Des milliers d'étudiants étudient par ces disques.
- 8) Cette robe a vingt-et-un boutons.
- 9) Les premières leçons de français sont faciles.
- 10) Les premiers disques sont de Mozart. Ceux-ci sont de Debussy.
- 11) La page trois cent a un beau dessin.
- 12) Des millions d'étoiles dans un beau ciel bleu.